

Español

בסייעתא דשמיא

Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu,
Rabí Shimshón Jaím bar Rabí Najmán Mijael, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539
Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación
y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Pekudé השפ"ה • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 309 ת"ן

Las palabras de Shimshón

Desde el pecado del becerro en adelante, el castigo es por no hacer teshuvá

“Éstas son las cuentas del Mishcán, el Mishcán Haedut, las que se hicieron por orden de Moshé y ejecutaron los levitas bajo la dirección de Itamar, hijo de Aharón Hacobén.” (Shemot 38:21)

Rashí comenta sobre la repetición de la palabra *Mishcán*, indicando que alude al *Bet Hamikdash*, que fue *nitmashkén* (נתמשכן: ‘tomado como garantía’) en las dos destrucciones que sufrió, debido a los pecados de Israel. Asimismo, explica que el término *Mishkán Haedut* (‘el Tabernáculo del Testimonio’) indica que servía como testimonio de que Hashem perdonó a Israel por el pecado del becerro, pues hizo residir Su *Shejiná* entre ellos.

Los comentaristas plantean una dificultad: estas dos explicaciones parecen contradictorias. ¿Cómo puede el *Mishcán* ser una prueba del perdón Divino?, si, por otro lado, se le llama *Mishcán* (derivado de *mashcón*, ‘depósito en garantía’) porque estaba destinado a ser “cobrado” (es decir, destruido) por las naciones como consecuencia del pecado del becerro, pues antes de este pecado Israel estaba libre de la dominación de los reinos, y solo después, debido al pecado del becerro de oro, son castigados por sus demás transgresiones, como dice el versículo: “Y en el día en que Yo castigue [por tus pecados], también castigaré [por tu pecado del becerro de oro]” (Shemot 32:34). Si es así, todo indica que Hashem no perdonó el pecado del becerro de oro.

A simple vista, se puede responder de acuerdo con lo que enseña la *Guemará* (Avodá Zará 5a) que todo el acontecimiento del pecado de los Hijos de Israel [al hacer el becerro de oro] fue para enseñar el camino de la *teshuvá* (el arrepentimiento) al pueblo. Cuando una congregación peca, se les dice: “Aprendan de la comunidad [que pecó, hizo *teshuvá* y fue aceptado su arrepentimiento]”. Es decir, aprendan de cómo todo el pueblo en conjunto logró expiar sus pecados gracias a la *teshuvá*. Antes del pecado del becerro, se pensaba que “el alma que peca morirá” (Yejezkel 18:4), sin posibilidad

de poder rectificar, ni siquiera mediante la *teshuvá* (‘arrepentimiento’). Sin embargo, después de este pecado y la súplica de Moshé para que Hashem perdonara a Israel y aceptara su arrepentimiento, se abrió una nueva vía: la posibilidad de hacer *teshuvá* (arrepentirse) y expiar las transgresiones.

Y en el *Midrash* (*Pirké Derabí Eliézer*, capítulo 46) se explica que esto fue posible porque Moshé rezó ante Hashem en un momento de favor especial y logró implorar misericordia en el cielo. Desde entonces, se estableció que quien peca puede arrepentirse y salvarse.

Así, cada castigo que recibe una persona ya no es por el pecado en sí, sino por no haber hecho *teshuvá*. Como dice el versículo (*Yirmeiá* 2:35): “He aquí que Yo litigaré contigo, porque dices: «No he pecado»”. Es similar a alguien que debe dinero a su compañero y no paga: el acreedor toma sus bienes como garantía hasta que salde la deuda. De la misma manera, Hashem nos castiga y toma el *Bet Hamikdash* como garantía hasta que saldemos nuestra deuda, es decir, hasta que hagamos *teshuvá*, y entonces el pecado será totalmente expiado. Este sistema solo se estableció después del pecado del becerro y la plegaria de Moshé para que la *teshuvá* de Israel fuera aceptada, pues antes de esto, el arrepentimiento no tenía efecto y el pecador debía recibir su castigo y morir por su transgresión.

Con esta explicación, se resuelve la contradicción: en efecto, los Sabios enseñaron que el *Mishcán* se llamaba así porque era tomado como *mashcón* (‘garantía’) debido a los pecados de Israel. Pero esto no contradice la otra enseñanza, de que Hashem les perdonó el pecado del becerro. Pues el hecho mismo de que Hashem no los haya destruido por sus pecados, sino que solo tomó el *Mishcán* como garantía y espera a que hagan *teshuvá*,

demuestra que el pecado fue perdonado y que comenzó un nuevo sistema de conducción en el que es posible rectificar mediante el arrepentimiento y de esta forma son perdonados los pecados. De no haber perdonado Hashem el pecado del becerro, entonces, ni siquiera la *teshuvá* les habría servido de nada. Así, las dos interpretaciones de los Sabios citadas por Rashí se complementan y no se contradicen.

(Zera Shimshón, Parashat Pekudé, comienzo de la letra álef)

זרע שמשון
המבואר
על חזקת התורה

לקראת פסח
לומדים
שיר השירים
המבואר



תורמים
ורואים ישועות
אל תחמיצו!

02-80-80-500
347-496-5657

הספר שמחולל פלאות.
אלפים נושעו בהבטחתו.

Hashem otorgó sabiduría extraordinaria a los constructores del Bet Hamikdash

“Betzael hijo de Uri hijo de Jur, de la tribu de Yehudá, hizo todas las cosas que Hashem mandó a Moshé, y con él estaba Aboliav hijo de Ajisamaj, de la tribu de Dan, artífice, diseñador y recamador en azul, púrpura, carmesí y lino fino.” (Shemot 38:22-23)

En el *Midrash (Yalkut Melajim 186)*, respecto de la culminación de la construcción del *Bet Hamikdash* que hizo Shelomó Hamélej, se explica que la frase “Y se completó toda la obra” (*Melajim I 7:51*) quiere decir que, cuando los artesanos terminaron la construcción del *Bet Hamikdash*, fallecieron. Hashem dijo: “Para que las naciones del mundo no los reclamen y los contraten para construir otros edificios, diciendo: «Estos son los que edificaron, junto con Shelomó, la Casa de Hashem»”.

Esto plantea una dificultad a la luz de lo que se menciona en la *Guemará (Yomá 38a)* sobre las familias de la casa de Garmú y de la casa de Avtinás, que se negaban a enseñar las técnicas de la preparación del *Léjem Hapanim* y del *Ketóret*, respectivamente. Allí, la *Guemará* critica su actitud y explica que dichas familias no querían transmitir sus conocimientos para evitar que dicha artesanía llegara a manos de personas indignas, quienes podrían usar esos conocimientos para la idolatría. Si es así, ¿por qué fueron señalados despectivamente? Aparentemente, su precaución era justificada, pues incluso Hashem hizo que los constructores del *Bet Hamikdash* murieran para que no participaran en edificaciones para los gentiles. Con mayor razón aquí, donde había un riesgo real de que se usara para el culto idólatra.

Otra dificultad es por qué Hashem se preocupó únicamente por los constructores, que no acabaran yendo a las demás naciones y replicando los conocimientos de los que se valieron para construir el *Bet Hamikdash*, pero no se preocupó por los *cohanim* que servían en el *Bet Hamikdash*, y permitió que fueran exiliados, dispersándose entre las naciones del mundo. Si el problema era que las naciones se atribuyeran la participación de los *cohanim* en la Casa de Hashem para que realizaran servicio a sus idolatrías, ¿por qué no impedir que los *cohanim* fueran llevados a la diáspora y utilizados en los rituales de los gentiles?

Podemos responder que los constructores del *Bet Hamikdash*

recibieron de Hashem una sabiduría y entendimiento extraordinarios, particulares para la construcción del *Bet Hamikdash*. Como está escrito sobre los constructores del *Mishcán (Shemot 31:2-3)*: “Mira, he llamado por nombre a Betzael [...] y lo he llenado de sabiduría, entendimiento y conocimiento”. También se menciona (*Shemot 36:1*): “... a quienes Hashem dio sabiduría e inteligencia...”. Lo mismo ocurrió con los constructores del *Bet Hamikdash*, como lo confirma el versículo acerca de Jiram, a quien Shelomó Hamélej mandó llamar especialmente para que sea el capataz de toda la obra (*Melajim I 7:14*): “Él era hijo de una mujer viuda, de la tribu de Naftalí, y fue lleno de sabiduría, entendimiento y conocimiento”.

Si estos constructores, a quienes Hashem concedió una sabiduría superior, hubieran participado en la construcción de edificaciones para los gentiles, habría sido una gran profanación (*jilul*). Por ello, Hashem les quitó la vida. En cambio, los *cohanim* no poseían una sabiduría especial, sino que simplemente realizaban las ofrendas como cualquier otro podría hacerlo. Por lo tanto, si más tarde realizaban servicios similares entre los gentiles, no constituía una degradación del honor Divino.

Respecto a las familias de las casas de Garmú y de Avtinás, que sí poseían una sabiduría excepcional para la elaboración del *Léjem Hapanim* y del *Ketóret*, su preocupación de no enseñar sus métodos para evitar su uso en idolatría era válida. Siendo así, ¿por qué la *Guemará* menciona su conducta con desdén?

Podemos decir que, en un principio, los Sabios pensaban que el conocimiento que poseían las familias de Garmú y Avtinás no era extraordinario, pues suponían que había muchos otros artesanos que podían hacer lo mismo; ¿qué particularidad tenía la elaboración de pan e incienso? De hecho, la *Guemará (Yomá 38a)* menciona que los Sabios enviaron a buscar expertos en estos campos en Alejandría, Egipto. Es decir, los Sabios estaban seguros de que no se trataba de una habilidad especial. Sin embargo, al ver que los expertos de Alejandría no lograban replicar la técnica, y no podían producir el *Léjem Hapanim* tal cual como era requerido, así como tampoco el *Ketóret*, reconocieron que las familias de Garmú y de Avtinás sí poseían una sabiduría excepcional y dejaron de criticarlos. Así lo explica el Tosafot Yom Tov.

(Zera Shimshón, Parashat Pekudé, letra zain)

הוצאת הגליון והפצתו לזכות

לעילוי נשמות

האשה החשובה
ברכה דינה ב"ר משה
יעקב ע"ה
נלבד ד' ניסן תשס"ב ת.צ.ב.ה.

חידוש ק"י
בית דין שמואל ה"ר
שיבה להצלת זכרונות
בכל הענינים

לעילוי נשמות

מוה"ר שמואל בן
מוה"ר אליעזר ז"ל
בהר
נלבד כ"ו אדר ב' ת.צ.ב.ה.

שוקת והצלה

ישעיה בן צלחה
הניצל מהמשפט שיבטל
כעבוד אדריאן ויחבר בשורות
סוכות בקרוב ממש

הצלה ועושר

אליאס בן אסתר
לכרה והצלה בכל עסקיו
ב"ל גבול וכל מדה

דיונים הנונים

שרה שרון בת סופיה
יוכבד ג'ובנה
בת מירב תמר

שרה בת לינדה
שיבו ליוון והיו בקרוב ממש
מתוך אושר ושמחה שפע וברכה

פרנסה בשפע

משה אהרון
בן אסתר נלי
פרנסה טובה בשפע וישועה
בעסקיו

שפע ושק

יצחק בן רחל
זוגות
רינה בת לינדה
להפיק בושק ולרוב ברכה
ושפע ב"ל גבול ומדה

הצלה מרובה

שאו בן רחל
לשפע ברכה עושר
והצלה גדולה בעסקיו
ב"ל דאגות והחסות

לזכות ולברכה

להצלת השותפים
התורמים
ומשפחותיהם
החפצים בעילים
שמים

שיבו לשפע ברכה והצלה בני
ברכי חיי ארי' ומזוני דחיי נחת
מכל יצח
זכות ומחבר יגן בעדים אכיר

הצלה ועושר

דניאל אורי
בן רינה מלכה
לשפע ברכה והצלה עושר
וכבוד ובשורות טובות
בקרוב ממש

הצלה וברכה

בנימין בן תמרה
שיסדרו לו כל בעיות חסם
בעסק ב"ל שום הפסדים
ויהיה לו מנוחת הנפש
והצלה גדולה בכל עסקיו

יוצא לאור ע"י זרע שמשון * לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 mbpaskesz@gmail.com Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204

ניתן להפקיד בבנק מרכנתיל (17)
סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון
כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Se pueden enviar donaciones y dedicaciones por mérito o
Leituy nishmat, y asumir parte de los gastos
de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון"
בארה"ק: 05271-66-450
בארה"ב: 347-496-5657

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומזוני וכל טוב סלה כהבטחתו בהקדמת ספריו

